

# El Monte Union High School District

ARROYO | EL MONTE | MOUNTAIN VIEW | ROSEMEAD | SOUTH EL MONTE | FERNANDO R. LEDESMA | EL MONTE-ROSEMEAD ADULT SCHOOL



Community Committed to College and Career

致力於大學教育與職涯發展的社區

Fall 2024 | Winter 2025  
2024 秋季 | 2025 冬季



## Holiday Magic Drives Through El Monte Union’s FAMILY POSADA

A snowy, Christmas light tunnel and festive performances created a magical, winter wonderland atmosphere for El Monte Union High School District’s (EMUHSD) seventh annual Family Posada on December 13. The drive-thru experience welcomed more than 1,700 families and featured visits with Santa, tamales, pan dulce, hot chocolate, and performances from Arroyo and El Monte high school choir students. District staff, students, and an event record of 20 parent volunteers from all six El Monte Union high schools also distributed District swag to attendees.

### 假日魔法駕臨 EL MONTE UNION 的 FAMILY POSADA 活動

一條雪白的聖誕燈隧道和節日表演為 EMUHSD 於 12 月 13 日舉辦的第七屆 Family Posada 活動創造了神奇的冬季仙境氛圍。這個免下車體驗吸引了超過 1,700 個家庭參加，以聖誕老人探訪為特色，提供玉米粉蒸肉、甜麵包、熱巧克力，還有來自 Arroyo 和 El Monte 高中合唱團學生的表演。學區的工作人員、學生，以及創下紀錄的來自所有六所 El Monte Union 高中學校的 20 名家長志願者還向參加者分發了學區贈品。

## Message from the SUPERINTENDENT

Dear El Monte Union Community,

As 2024 ended, I took a moment to celebrate the extraordinary accomplishments of our students, staff, and families during the year. Together, we witnessed remarkable achievements across our academics, arts, and athletics programming, showcasing the talent and dedication that defines our community.



Edward Zuniga, Ed.D.  
Superintendent/  
總監

During the fall semester, our student-athletes earned league titles and enjoyed postseason success, while our Visual and Performing Arts (VAPA) programs brought home prestigious awards, exemplifying El Monte Union’s spirit of excellence. We also strengthened pathways to college and career readiness through initiatives like our College and Career Family Conference, equipping students and families with resources to dream big and plan for the future. Additionally, our El Monte Union school community exemplified the spirit of the season, uniting to assemble and distribute food baskets for families in need, with many of our students volunteering to make a difference during the holidays.

As we reflect on these milestones, we also look forward with gratitude and determination. The completion of modernization projects, the growth of programs funded by Proposition 28, and our ongoing commitment to equity and inclusion ensure a bright future for every student.

On behalf of the Board of Trustees, I hope you had a joyous holiday season filled with warmth, gratitude, and togetherness. Thank you for your unwavering support and dedication to our shared mission of continued student success.

Warm regards,  
Edward Zuniga, Ed.D.

## 主任致言

親愛的 El Monte Union 社區，

在 2024 年結束之際，我們歡聚來慶祝我們學生，員工和家庭在這一年中取得的非凡成就。我們一起見證了我們在學術、藝術和體育專案上取得的卓越成就，展示了定義我們社區的才華和奉獻精神。

在秋季學期，我們的學生運動員贏得了聯賽冠軍並贏得了季後賽成功，而我們的視覺和表演藝術 (VAPA) 專案則獲得了久負盛名的獎項，體現了 El Monte Union 的卓越精神。我們還透過大學和職業家庭會議等舉措加強了大學和職業準備途徑，為學生和家庭提供了實現遠大夢想和規劃未來的資源。此外，我們的 El Monte Union 學校社區也體現出了這個季節的精神，大家團結起來為有需要的家庭準備和分發食物籃，同時許多學生也自願在假期期間貢獻力量，力所能及的做出改變。

當我們回顧這些里程碑時，我們也懷著感激和決心展望未來。現代化專案的完成、28 號提案資助專案的增長，以及我們對公平和包容的持續承諾，可確保每個學生都有光明的未來。

我謹代表董事會，希望大家度過一個充滿溫暖、感激和團聚的快樂假期。感謝大家對我們的共同使命所做出的堅定支持和奉獻，助力學生不斷取得成功。

誠摯問候，  
Edward Zuniga, Ed.D.

Non-Profit Org.  
US Postage  
PAID  
El Monte, CA  
Permit No. 112

EL MONTE UNION HIGH SCHOOL DISTRICT  
3537 Johnson Ave., El Monte, CA 91731  
(626) 444-9005



# STUDENT ADVOCATE HONORED

## with Bobby Salcedo Esperanza Award

Rosemead High School (RHS) student support coordinator Vanessa Salazar was awarded the prestigious Bobby Salcedo Esperanza Award during the El Monte Promise Foundation’s Tamalada Gala on December 12. Recognized for her unwavering dedication to student advocacy, Salazar runs the school’s Student Support Center, fostering a welcoming environment where students can thrive.

“This recognition is truly for the students—they are my drive, my why, and the light of my life every day I come to work,” Salazar said. As the first Rosemead High recipient in the award’s 20-year history, Salazar continues to inspire and empower students through her tireless efforts to ensure they feel valued and supported.



Rosemead High School’s academic counselor Elaine Rodriguez (left) and child welfare and attendance coordinator Guenoha Reynoso (right) celebrate comprehensive student support coordinator Vanessa Salazar as she is honored with the Bobby Salcedo Esperanza Award during the El Monte Promise Foundation’s annual Tamalada Gala. | Rosemead High School 的學術顧問 Elaine Rodriguez（左）和兒童福利和出勤協調員 Guenoha Reynoso（右）在 El Monte 承諾基金會的年度 Tamalada 慶典上慶祝綜合學生支持協調員 Vanessa Salazar 被授予 Bobby Salcedo Esperanz 獎項。

### 學生倡導者被授予 BOBBY SALCEDO ESPERANZA 獎項

12 月 12 日，Rosemead High School (RHS) 學生支持協調員 Vanessa Salazar 在 El Monte 承諾基金會的 Tamalada 慶典上獲得了著名的 Bobby Salcedo Esperanza 獎項。Salazar 堅定不移地致力於學生倡權，她經營著學校的學生支持中心，營造了一個溫馨的環境，讓學生能夠茁壯成長。

Salazar 說：「這項榮譽真的是屬於學生們——他們是我的動力、我的目標，也是我每天來上班的生命之光。」作為該獎項 20 年歷史上的第一位 Rosemead High 獲得者，Salazar 透過不懈的努力繼續激勵和為學生賦權，以確保他們能夠感受到重視和支持。

## PAVING A PATH to College and Career Success



From left: Arroyo High School students Daniel Vu, Audrey Tang, and Noe Magana, and Rosemead High School students Aura Gallardo Muñoz and Carmen Ung, celebrate their selection as 2025 QuestBridge National College Match Scholars, earning early admission to prestigious universities with full-ride scholarships exceeding \$325,000. |左起：Arroyo High School 的學生 Daniel Vu、Audrey Tang 和 Noe Magana，以及 Rosemead High School 的學生 Aura Gallardo Muñoz 和 Carmen Ung，慶祝他們被選為 2025 年 QuestBridge 國家大學匹配學者，被名牌大學提前錄取，獲得了超過 \$325,000 全額的獎學金。

Five El Monte Union seniors are turning their college dreams into reality as 2025 QuestBridge National College Match scholars. Arroyo High’s Daniel Vu, Audrey Tang, and Noe Magana, along with Rosemead High’s Aura Gallardo Muñoz and Carmen Ung, have secured early admission to prestigious universities—including Pomona College, Stanford, Johns Hopkins, Princeton, and Yale—with full-ride scholarships valued at over \$325,000. These driven students plan to pursue fields such as human biology,

molecular biology, optometry, and computer science, reflecting the District’s commitment to fostering excellence and ambition. El Monte Union is equally committed to supporting families in their vital role in student success. At the District’s annual College and Career Family Conference held on October 12, parents were equipped with essential tools and resources to help their children achieve their goals. The event featured workshops on career exploration, college admissions, financial

aid, and scholarships, offered in English, Spanish, and Chinese. Families also received valuable insights on mental health, goal setting, and youth vaping awareness, along with complimentary meals and District-branded gifts as tokens of gratitude for their participation. By fostering academic achievement and strengthening family engagement, El Monte Union ensures that every student is prepared to achieve their dreams and thrive in college, career, and beyond.

### 為大學和職涯的成功鋪平道路



Students and families from El Monte Union attend engaging workshops and gain valuable insights into high school success, personal goal-setting, and college and career preparation during the College and Career Family Conference held October 12. | El Monte Union 的學生和家庭參加了富有啟發性的工作坊，並在 10 月 12 日舉行的學院和職業家庭會議中獲得了關於高中成功、個人目標設定以及大學和職業準備的寶貴見解。

作為 2025 年 QuestBridge 國家大學匹配學者，五名 El Monte Union 高中學生正在把他們的大學夢變成現實。Arroyo High School (AHS) 的 Daniel Vu、Audrey Tang 和 Noe Magana，以及 Rosemead High 的 Aura Gallardo Munoz 和 Carmen Ung，獲得了包括波莫納學院、斯坦福大學、約翰霍普金斯大學、普林斯頓大學和耶魯大學在內的名牌大學的提前錄取，獲得了超過 \$325,000 全額的獎學金。這些充滿動力的學生計劃攻讀如人類生物學、分子生物學、視光學和計算機科學等領域，這反映了本學區在培養卓越和抱負方面的承諾。El Monte Union 同樣致力於支持各家庭在學生成功中發揮重要作用。在 10 月 12 日舉行的

學區年度大學與職業家庭會議上，我們為家長們提供了必要的工具和資源，以幫助他們的孩子實現目標。該活動以英文、西班牙文和中文研討會為特色，內容涉及職業探索、大學錄取、經濟援助和獎學金。家庭還獲得了關於心理健康、目標設定和青少年電子煙意識的寶貴見解，以及為感謝他們的參與而提供的免費餐食和學區品牌禮物。透過促進學業成就和加強家庭的參與，El Monte Union 確保每個學生都能做好準備，從而實現夢想並在大學、職涯及未來生活中茁壯成長。

# VAPA PROGRAMS WIN AWARDS

## Look to Expand Districtwide



El Monte High junior Michelle Garcia won first place in the Pasadena Tournament of Roses’ Día de los Muertos Art Competition, which came with a \$2,000 scholarship. | El Monte High 的初中學生 Michelle Garcia 在帕薩迪納玫瑰巡遊亡靈節藝術比賽中摘得桂冠，並獲得了 \$2,000 的獎學金。

El Monte Union is proud to celebrate its VAPA programs, which inspire creativity, foster collaboration, and equip students for artistic and professional success. From award-winning marching bands to cutting-edge career technical education pathways, these programs offer students opportunities to explore their passions and talents.

This fall, South El Monte High School’s (SEMHS) Parade Band and Color Guard earned multiple first-place awards, while Arroyo High School’s (AHS) Band and Color Guard captured top honors, including a bronze

medal at the Southern California Band Championships in November. El Monte High School’s Lions Marching Band marked its competition comeback with a first-place win, alongside junior Michelle Garcia’s victory in the Pasadena Tournament of Roses’ Día de los Muertos Art Competition, which earned her a \$2,000 scholarship. Mountain View High School’s VISTA Academy and Stage Tech programs prepare students for careers in media and live event production, while RHS’s Graphic Design Pathway enables students to earn college credit and build professional portfolios. The annual District



Arroyo High’s marching band delivers an energetic performance during El Monte Union’s annual Band Showcase on November 13. | Arroyo High 的軍樂隊在 11 月 13 日 El Monte Union 的年度樂隊展示會上呈現充滿活力的表演。

Band Showcase brought the community together for dynamic performances, concluding with a heartfelt rendition of “America the Beautiful” led by retiring AHS Band Director Joe Massaro. El Monte Union aims to expand its arts programs using Proposition 28 funding, hiring industry professionals, enhancing existing programs, and introducing new initiatives to inspire future artists and innovators. By investing in arts education, the District ensures every student has the chance to discover their passion and achieve their dreams.

## VAPA 專案屢獲殊榮放眼全區擴展

El Monte Union 非常自豪地慶祝其 VAPA 專案的成功，這些專案能夠激發創造力，促進合作，並為學生取得藝術和專業成功提供資源。從屢獲殊榮的軍樂隊到尖端的職業技術教育途徑，這些專案為學生提供了探索自己激情和才能的機會。今年秋季，South El Monte High School (SEMHS) 的遊行樂隊和樂旗隊獲得了多個第一名的獎項，而 Arroyo High 的樂隊和樂旗隊則獲得了最高榮譽，包括 11 月在

南加州樂隊錦標賽上獲得銅牌。El Monte High School 的獅子軍樂隊在比賽中以第一名的成績捲土重來，與此同時，初中學生 Michelle Garcia 在帕薩迪納玫瑰巡遊亡靈節藝術比賽中摘得桂冠，贏得了 \$2,000 的獎學金。Mountain View High School 的 VISTA 學院和舞台技術課程為學生的媒體和現場活動製作職涯做好準備，而 RHS 的平面設計路徑則使學生能夠獲得大學學分並建立專業作品集。11 月 13 日，一年一度的學區樂隊展示會

將社區聚集在一起，呈現充滿活力的表演，最後由即將退休的 AHS 樂隊總監 Joe Massaro 帶領演唱了一曲「美麗的阿美利加 (America the Beautiful)」。

El Monte Union 的目標是利用 28 號提案的資金擴大其藝術專案、聘請行業專業人士、加強現有專案，並引入新的舉措來激勵未來的藝術家和創新者。透過投資藝術教育，學區旨在確保每個學生都有機會發現他們的激情並實現夢想。

# El Monte Union Celebrates ATHLETIC TRIUMPHS

El Monte Union student-athletes showcased remarkable talent and perseverance during the fall semester. South El Monte High senior Jazmine Leyva has been a standout player for the Eagles’ softball team, excelling as both a pitcher and outfielder. Known for her leadership and dynamic performance on the field, Leyva has been named Player of the Year multiple times for her exceptional contributions and was recognized as one of California’s top players with a spot on the Cal-Hi Sports All-State Medium Schools team in July 2024. Leyva’s dedication and commitment earned her a scholarship to play softball at UCLA, marking a milestone in her athletic journey. SEMHS also celebrated Mission Valley League (MVL) titles in girls volleyball and football this fall. Additionally, Rosemead High’s volleyball team and El Monte High’s tennis team both advanced to the CIF Southern Section semifinals. El Monte, South El Monte, and Mountain View high schools also won track and field and cross country championships, while Arroyo High secured dual MVL cross country titles and made a strong postseason run in football.

## EL MONTE UNION 慶祝體育勝利

El Monte Union 的學生運動員在秋季學期展示了非凡的天賦和毅力。South El Monte High 的高中生 Jazmine Leyva 帶領她的壘球隊打出了精彩的 2023-24 賽季，平均打擊率為 0.385，上壘率為 0.452，幫助老鷹隊取得了 21 勝 6 負

的總戰績，並取得了 12 勝 0 負的聯賽不敗紀錄。Leyva 的領導能力和奉獻精神為她贏得了加入 UCLA 壘球隊的獎學金，這是她運動生涯中的一個里程碑。SEMHS 今年秋季還慶祝了女子排球和橄欖球在 Mission Valley 聯賽 (MVL) 中奪冠。此外，Rosemead



Surrounded by her school community, family, and friends, South El Monte High senior and multi-talented athlete Jazmine Leyva signs her letter of intent to play for UCLA on November 13. | 11 月 13 日，在學校社區、家人和朋友的陪伴下，South El Monte High 的高中生、全能運動員 Jazmine Leyva 簽署了她加入加州大學洛杉磯分校 (UCLA) 的意向書。

High 高中的排球隊和 El Monte High 的網球隊都進入了 CIF 南區半決賽。El Monte, South El Monte 和 Mountain View 高中也贏得了田徑和越野冠軍，而 Arroyo High 獲得了兩個 MVL 越野冠軍，並在橄欖球季後賽中表現強勁。

# El Monte Union Students Chosen to Join L.A. County Superintendent’s STUDENT ADVISORY COUNCIL



From top left: Rosemead High senior Alexis DiPrima and junior Van Do, and Mountain View High junior Alejandro Dena and sophomore Noah Reyes, have been selected to serve on L.A. County Superintendent Dr. Debra Duardo’s 2024-25 Student Advisory Council. | 左起：Rosemead High 的高中學生 Alexis DiPrima 和初中學生 Van Do, Mountain View High 的初中學生 Alejandro Dena 和二年級學生 Noah Reyes 入選洛杉磯縣督學 Dr. Debra Duardo 的 2024-25 學生諮詢委員會。

Four El Monte Union students – Rosemead High senior Alexis DiPrima and junior Van Do, and Mountain View High junior Alejandro Dena and sophomore Noah Reyes – have been selected to serve on Los Angeles County Superintendent Dr. Debra Duardo’s 2024-25 Student Advisory Council. The council, composed of student leaders from across the county, provides a platform to engage in discussions on critical issues such as educational equity, student well-being, and school quality.

The group meets quarterly to share insights and advocate for initiatives,

including a “Know Your Educational Rights” campaign and a Student Empowerment Summit, where members will present proposals to local educational leaders.

“The voices of our students are essential to shaping the future of education and creating positive change in our communities,” said Duardo. “Our Student Advisory Council demonstrates the power of student leadership, providing invaluable insights and inspiring actions that ensure we are meeting the needs of all students. Their courage, creativity, and commitment to advocacy are deeply appreciated.”

## EL MONTE UNION 學生入選洛杉磯縣督學學生諮詢委員會

四名 El Monte Union 學生——Rosemead High 的高中學生 Alexis DiPrima 和初中學生 Van Do, Mountain View High 的初中學生 Alejandro Dena 和二年級學生 Noah Reyes——被選為洛杉磯縣督學 Dr. Debra Duardo 的 2024-25 學生諮詢委員會成員。該委員會由來自全國各地的學生領袖組成，為討論教育公平、學生福利和學校質量等關鍵問題提供了一個平台。

該組織每季度召開一次會議，分享意見

並宣導舉措，其中包括「瞭解您的教育權利」

運動和學生賦權峰會，成員將向當地教育領導人提出議案。

Duardo 表示：「學生的聲音對於塑造教育的未來和推動社區正向變革至關重要。「我們的學生諮詢委員會充分展現了學生領導力的影響力，他們提供了珍貴的洞見和富有啟發性的行動建議，幫助我們更好地滿足所有學生的需求。非常感謝他們的勇氣、創造力和對倡權的承諾。」

# El Monte Union Celebrates Progress in FACILITIES MODERNIZATIONS

El Monte Union has made significant progress in facilities modernization, funded by the 2018 Measure HS bond, Measure D, and other District funds, with work continuing through the 2024-25 school year.

El Monte High’s new track and field facility broke ground on October 30, 2024 and is projected to open by May 2025, featuring a synthetic track, scoreboard, and improved spaces for athletic and community events.

South El Monte High celebrated the completion of its Modernization Project on September 26, 2024, with upgrades including a new library, renovated classrooms, and an upgraded administration building.

Fernando R. Ledesma High School’s multipurpose building and gymnasium will be renamed the Freddy and Bernie Arteaga and Frank Ogaz Center to honor the brothers’ 30-plus years of service and Ogaz’s legacy of supporting at-promise youth.



El Monte High student-athletes and performers dash through the Lion tunnel to celebrate the October 30 groundbreaking for the school’s new track and field facility. | El Monte High 的學生運動員和表演者衝過獅子隧道，慶祝 10 月 30 日學校新田徑設施的奠基儀式。

## EL MONTE UNION 慶祝設施現代化進步

El Monte Union 在由 2018 年議案 HS 債券、議案 D 和其他學區基金資助的設施現代化方面取得了重大進展，這項工作將持續到 2024-25 學年。

El Monte High 的新田徑設施於 2024 年 10 月 30 日破土動工，預計將於 2025 年 5 月開放，設有合成跑道、記分牌，以及改善的體育和社區活動空間。

South El Monte High 於 2024 年 9 月 26 日慶祝其現代化專案的完成，升級包括新圖書館，翻新教室和升級的行政大樓。

Fernando R. Ledesma High School 的多功能建築和體育館將被重新命名為 Freddy and Bernie Arteaga and Frank Ogaz Center，以紀念這對兄弟 30 多年的服務和 Ogaz 支援有志青年的傳統。



From left: South El Monte High’s Assistant Principals Lorrie Briones and Renee Tellez, ASB President Gabriela Garcia, EMUHSD Superintendent Dr. Edward Zuniga, and Principal Dr. Jorge Morales celebrate the completion of the school’s modernization project. | 左起：South El Monte High 的副校長 Lorrie Briones 和 Renee Tellez, ASB 主席 Gabriela Garcia, EMUHSD 督學 Dr. Edward Zuniga 和校長 Dr. Jorge Morales 慶祝學校現代化專案的完成。

Scan the QR Code for more information.

掃描 QR 碼以瞭解更多資訊。

